

(A)

(N° 276.)

## SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1918-1919.

### Projet de Loi réglant certaines questions en matière de propriété industrielle.

*(Voir les documents nos 207, 307, 340 et les Ann. parl. de la Chambre  
des Représentants des 18 et 24 septembre 1919.)*

#### ARTICLE PREMIER.

La réception des demandes de brevets d'invention, d'importation et de perfectionnement qui a été faite dans les bureaux du Ministère de l'Industrie et du Travail, au Havre, tiendra lieu de dépôt régulier. En conséquence, la date légale de l'invention sera celle de ladite réceptions, et un arrêté du Ministre de l'Industrie, du Travail et du Ravitaillement, constatant celle-ci, sera délivré au déposant et constituera son brevet.

#### ART. 2.

Sur le vu d'une attestation fournie par le Ministre de l'Industrie, du Travail et du Ravitaillement, constatant la date de réception des pièces requises, les référendaires des tribunaux de commerce compétents recevront, dans les formes prescrites par la loi du 1<sup>er</sup> avril 1879, les dépôts des marques de fabriques ou de commerce qui ont été inscrites dans les bureaux du

#### EERSTE ARTIKEL.

De ontvangst der aanvragen om uitvindings-, invoer- en vervolmakingsbrevetten in de bureelen van het Ministerie van Nijverheid en Arbeid te Le Havre zal gelden als een regelmatige nederlegging. Diensvolgens zal de wettelijke dagteekening der uitvinding die zijn van gemelde ontvangst, en een besluit van den Minister van Nijverheid, Arbeid en Bevoorrading, die ontvangst vaststellende, zal aan den nederlegger worden afgegeven en diens brevet uitmaken.

#### ART. 2.

Op inzage van het attest, verstrekt door den Minister van Nijverheid, Arbeid en Bevoorrading, de dagteekening der ontvangst van de vereischte stukken vaststellende, zullen de referendarissen der bevoegde rechtbanken van koophandel, op de wijzen voorgeschreven bij de wet van 1 April 1879, de nedergelegde fabrieks- of koophandelsmerken, die werden

Ministère de l'Industrie et du Travail, au Havre. Ils mentionneront dans leurs procès-verbaux la date de réception des pièces au dit Ministère. Les droits attachés au dépôt prendront cours à partir de cette date.

L'attestation du Ministre sera transmise au greffe par l'administration et restera annexée au procès-verbal.

### ART. 3.

Sur le vu d'une attestation fournie par le Ministre de l'Industrie, du Travail et du Ravitaillement, constatant la date de réception des plis cachetés contenant les dessins et modèles industriels dans les bureaux du Ministère de l'Industrie et du Travail, au Havre, les greffiers des Conseils de prud'hommes compétents recevront, dans les formes prescrites par la loi du 16 mars 1806, les dépôts desdits plis. Ils constateront dans leurs procès-verbaux la date de la réception des pièces audit Ministère. Les droits attachés au dépôt prendront cours à partir de cette date.

L'attestation du Ministre sera transmise au greffe par l'administration, avec les plis cachetés déposés au Havre et restera annexée au procès-verbal.

### ART. 4.

Les régularisations prévues par les articles 2 et 3 ci-dessus devront être faites à la diligence des intéressés, qui auront à se présenter à cet effet dans

ingeschreven in de bureelen van het Ministerie van Nijverheid en Arbeid te Le Havre, ontvangen. In hun processen-verbaal zullen zij den dag van de ontvangst der stukken op voornoemd Ministerie vermelden. De aan de nederlegging verbonden rechten beginnen te loopen met dien dag.

Het attest van den Minister zal door het bestuur naar de griffie worden overgezonden en bij het proces-verbaal gevoegd blijven.

### ART. 3.

Op inzage van een attest, verstrekt door den Minister van Nijverheid, Arbeid en Bevoorrading en vaststellende den dag der ontvangst van de verzegelde, nijverheidsteekeningen of -modellen bevattende omslagen in de bureelen van het Ministerie van Nijverheid en Arbeid te Le Havre, zullen de griffiers der bevoegde werkrechttersraden, op de wijzen voorgescreven bij de wet van 18 Maart 1806, gemelde nedergelegde omslagen ontvangen. In hun processen-verbaal zullen zij den dag der ontvangst van de stukken op gemeld Ministerie vaststellen. De met de nederlegging verbonden rechten beginnen te loopen met dien dag.

Het attest van den Minister zal met de te Le Havre nedergelegde verzegelde omslagen door het bestuur naar de griffie worden overgezonden en bij het proces-verbaal gevoegd blijven.

### ART. 4.

Tot de bij bovenstaande artikelen 2 en 3 voorziene regelingen zal moeten worden overgegaan op verzoek der belanghebbenden, welke zich te dien

les greffes compétents, au plus tard avant l'expiration d'une année à partir de la mise en vigueur du traité de paix, signé à Versailles, le 28 juin 1919, à peine d'être forclos du bénéfice du dépôt fait au Havre.

## ART. 5.

Les articles 1, 2 et 3 sont applicables aux dépôts effectués pour la Belgique au Patent Office de Londres, à condition que les intéressés en fassent la demande dans le délai d'une année à partir de la mise en vigueur du traité de paix, signé à Versailles, le 28 juin 1919, et que, pour ce qui concerne les brevets, ils aient au préalable acquitté la taxe de 10 francs établie par l'article 3 de la loi du 24 mai 1854.

## ART. 6.

Il sera délivré des brevets, par arrêté ministériel, conformément à l'article 19 de la loi du 24 mai 1854, en suite des demandes qui, pendant l'occupation allemande, ont été déposées régulièrement et conformément à l'article 17 de ladite loi, dans la partie occupée de la Belgique, soit que ces demandes aient ou n'aient pas donné lieu à la délivrance d'un brevet par l'occupant.

Seront considérés comme valides les actes de poursuite qui auraient été accomplis en vertu d'arrêtés de brevet délivrés par l'occupant.

einde, op straf van verstoken te worden van het voordeel verbonden aan te Le Havre gedane nederlegging, uiterlijk vóór het verlopen van één jaar te rekenen van het in werking treden van het Vredesverdrag, te Versailles onderteekend den 28<sup>n</sup> Juni 1919, op de bevoegde griffies zullen moeten aanmelden.

## ART. 5.

De artikelen 1, 2 en 3 zijn toepasselijk op de nederleggingen voor België gedaan op het Patent Office te Londen, mits de belanghebbenden de aanvraag daartoe doen binnen den termijn van één jaar te rekenen van het in werking treden van het Vredesverdrag, te Versailles onderteekend den 28<sup>n</sup> Juni 1919, en zij, wat de brevetten betreft, vooruit de heffing van 10 frank hebben betaald, vastgesteld bij artikel 3 der wet van 24 Mei 1854.

## ART. 6.

Bij ministerieel besluit zullen brevetten worden afgegeven, overeenkomstig artikel 19 der wet van 24 Mei 1854, ingevolge aanvragen, tijdens de Duitsche bezetting regelmatig en overeenkomstig artikel 17 van voormelde wet nedergelegd in het bezet gedeelte van België, onverschillig of die aanvragen al of niet aanleiding hebben gegeven tot het verstrekken van een brevet door den bezetter.

Worden voor geldig gehouden, de akten van vervolging, waartoe werd overgegaan krachtens besluiten omtrent door den bezetter verstrekte brevetten.

## ART. 1.

Conformément à l'article 4 de l'arrêté royal du 24 mai 1854, modifié par l'arrêté royal du 15 décembre 1912, les brevets visés par l'article précédent ne comporteront qu'une seule description, soit en langue française, soit en langue flamande, soit en langue allemande, sauf dans ce dernier cas, que la description en langue allemande devra être accompagnée d'une traduction en langue française ou flamande, lorsque l'inventeur ne sera pas domicilié en Belgique.

## ART. 8.

Les délais de priorité établis par l'article 4 de la Convention d'Union de Paris, modifiée à Washington en 1911, qui n'étaient pas expirés au 1<sup>er</sup> août 1914 ou qui ont pris naissance après cette date, sont prolongés jusqu'à l'expiration des six mois qui suivront la mise en vigueur du traité de paix signé à Versailles, le 28 juin 1919.

## ART. 9.

La prolongation des délais de priorité ne portera pas atteinte aux droits de ceux qui seraient, de bonne foi, en possession, au moment de la mise en vigueur du traité, de droits de propriété industrielle, notamment par suite de l'application dans l'espèce, du principe du droit de possession personnelle antérieure, en opposition avec ceux demandés en re-

## ART. 7.

Overeenkomstig artikel 4 van het koninklijk besluit van 24 Mei 1854, gewijzigd bij koninklijk besluit van 15 December 1912, wordt voor de bij voorgaand artikel bedoelde brevetten slechts ééne beschrijving vereischt, in het Fransch, in het Nederlandsch of in het Duitsch; in laatstgemeld geval moet echter, wanneer de uitvinder zijn woonplaats niet in België heeft, bij de beschrijving in het Duitsch een vertaling in het Fransch of in het Nederlandsch gevoegd worden.

## ART. 8.

De voorrangstermijnen, vastgesteld bij artikel 4 der Unieovereenkomst van Parijs, in 1911 te Washington gewijzigd, die op 1 Augustus 1914 niet verstreken waren of die na dien dag begonnen te loopen, worden verlengd tot na verloop der zes maanden volgende op het in werking treden van het Vredesverdrag, te Versailles ondertekend den 28<sup>n</sup> Juni 1919.

## ART. 9.

Worden door de verlenging der termijnen van voorrang niet geschaad de rechten van hen, die, bij het in werking treden van het verdrag, te goeder trouw in bezit mochten zijn van rechten van nijverheidseigendom in strijd met die, op grond van den termijn van voorrang aangevraagd, namelijk door de toepassing, in dit

vendiquant le délai de priorité et qui conserveront la jouissance de leurs droits, soit personnellement, soit par tous agents ou par titulaires de licence auxquels ils les auraient concédés avant la mise en vigueur du traité, sans pouvoir en aucune manière être inquiétés ni poursuivis comme contre-facteur.

Ceux qui, postérieurement au 31 juillet 1914 et avant la mise en vigueur de la présente loi, auront, sans fraude, exploité une invention brevetée pendant le délai de priorité, ou leurs ayants droit, pourront faire constater cette exploitation en présentant, dans les trois mois à dater de la mise en vigueur de la présente loi, une requête au Président du Tribunal de première instance dans le ressort duquel est situé leur établissement, à fin de désignation d'un expert qui constatera l'état de ladite exploitation et déposera son rapport au greffe dans le mois de la désignation. Le rapport contiendra un titre indiquant d'une manière sommaire et précise l'objet ou le procédé exploité. Le greffier dressera de ce dépôt un procès-verbal qui reproduira ce titre.

Dans le mois du dépôt, le greffier transmettra au Ministre de l'Industrie, du Travail et du Ravitaillement, aux frais du requérant, une copie certifiée conforme du procès-verbal et du rapport de l'expert. Ces copies seront exemptes des droits de timbre et d'enregistrement.

La requête, l'ordonnance, le rapport et le procès-verbal seront à la disposition du public soit au greffe

geval, van het beginsel van vroeger persoonlijk bezit; zij behouden het genot hunner rechten hetzij persoonlijk, hetzij door elken agent of bezitter van vergunning, aan wien zij ze vóór het in werking treden van het verdrag in concessie mochten gegeven hebben, zonder op eenige wijze te kunnen aangesproken of vervolgd worden als namaker.

Zij die, na 31 Juli 1914 en vóór het in werking treden dezer wet, zonder bedrog tijdens den voorrangstermijn een gebreveteerde uitvinding mochten in bedrijf hebben genomen, of de rechtverkrijgenden van die personen, kunnen dat bedrijf doen vaststellen door, binnen drie maanden na den dag van het in werking treden dezer wet, een verzoekschrift te zenden naar den Voorzitter der Rechtbank van eersten aanleg in welker rechtsgebied hun inrichting gelegen is, ten einde een deskundige te laten aanwijzen, die den toestand van gemeld bedrijf zal vaststellen en zijn verslag ter griffie nederleggen binnen eene maand na de aanwijzing. Het verslag zal een titel behelzen, waarbij op beknopte en nauwkeurige wijze het benutte voorwerp of de benutte werkwijze wordt gekenschetst. De griffier zal van die nederlegging een proces-verbaal opmaken, waarin die titel zal worden overgenomen.

Binnen eene maand na de nederlegging zal de griffier, op kosten van den verzoeker, aan den Minister van Nijverheid, Arbeid en Bevoorrading een eensluidend verklaard afschrift van het proces-verbaal en van het verslag van den deskundige overmaken. Die afschriften zijn vrij van zegel- en registratiekosten.

Het verzoekschrift, het bevelschrift, het verslag en het proces-verbaal zijn ter beschikking van het pu-

soit au Ministère. Le procès-verbal et le rapport de l'expert seront publiés dans les mêmes formes que les brevets.

ART. 10.

Aucune condamnation du chef de contrefaçon de brevet, de marque de fabrique et de commerce ou de dessin ou modèle industriels ne pourra être prononcée pour des faits qui ont été accomplis de bonne foi entre le 31 juillet 1914 et le 31 décembre 1918 ; toutefois les dépens pourront être mis à charge du défendeur.

Le tribunal pourra accorder au défendeur un délai équitable pour liquider l'exploitation constitutive de la contrefaçon dans les conditions que le tribunal déterminera.

ART. 11.

L'exécution de l'article 22 de la loi du 24 mai 1854, modifié par la loi du 27 mars 1857, qui a été suspendue à partir du 4 août 1914 par l'arrêté royal du 5 août 1914, sera rétablie dans les conditions ci-après :

1<sup>o</sup> La suspension des délais ordonnés par l'arrêté royal du 5 août 1914 remontera au 1<sup>er</sup> août.

2<sup>o</sup> Le paiement de la première annuité en souffrance deviendra exigible au jour de l'échéance annuelle qui suivra une date à fixer par arrêté royal. Ce paiement ne comportera aucun délai de grâce. Les annuités subséquentes seront payables chaque année, au jour anniversaire du dépôt de la demande de brevet.

bliek 't zij op de griffie, 't zij op het Ministerie. Het proces-verbaal en het verslag van den deskundige worden openbaargemaakt op dezelfde wijzen als de brevetten.

ART. 10.

Uit hoofde van namaking van een brevet, fabrieks- of koophandelsmerk, nijverheidsteekening of -model, zal geenszins kunnen worden veroordeeld voor feiten, waartoe te goeder trouw werd overgegaan tusschen 31 Juli 1914 en 31 December 1918 ; de kosten zullen nochtans ten laste van den verweerder kunnen worden gelegd.

De rechtbank zal den verweerder, onder de voorwaarden die het zal vaststellen, een billijken termijn kunnen verleen om het namaaksel-bedrijf te vereffenen..

ART. 11.

De uitvoering van artikel 22 der wet van 24 Mei 1854, gewijzigd bij de wet van 27 Maart 1857, die vanaf 4 Augustus 1914 bij koninklijk besluit van 5 Augustus 1914 werd geschorst, zal onder de volgende voorwaarden weer ingaan :

1<sup>o</sup> De schorsing der tijdsbestekken, bevolen bij koninklijk besluit van 5 Augustus 1914, zal beginnen op 1 Augustus.

2<sup>o</sup> De eerste achterstallige jaarsom zal opeischbaar worden den dag van den jaarlijkschen vervaltijd volgende op een bij koninklijk besluit vast te stellen dag. Voor het betalen daarvan zal geenerlei bijgevoegde tijdsbepaling worden verleend. De later volgende jaarsommen zullen telken jare betaalbaar zijn op den verjaardag van de nederlegging der brevet-aanvraag.

3° Les annuités échues du 1<sup>er</sup> février au 31 juillet 1914 qui n'ont pas été payées dans les délais prévus par les lois précitées, devront être acquittées dans le délai prévu au 2° du présent article, sans nouveau délai de grâce et, le cas échéant, majorées de la somme de 10 francs exigible lorsque le paiement n'a pas eu lieu dans le mois de l'échéance.

4° Par dérogation à l'article 22 prémentionné, le paiement des annuités afférentes aux brevets visés par le présent article ne donnera lieu obligatoirement à aucun avertissement préalable.

5° Les brevetés qui, nonobstant l'arrêté royal du 5 août 1914, ont acquitté les annuités échues, bénéficieront également des dispositions ci-dessus; les versements effectués seront considérés comme anticipatifs.

#### ART. 12.

La période comprise entre le 1<sup>er</sup> août 1914 et la date de la mise en vigueur du traité de paix, n'entrera pas en ligne de compte dans le délai prévu pour la mise en exploitation d'un brevet. En outre, aucun brevet qui était encore en vigueur au 1<sup>er</sup> août ne pourra être frappé de déchéance ou d'annulation du seul chef de non exploitation ou de non usage avant l'expiration d'un délai de deux ans à partir de la mise en vigueur du traité.

3° De jaarsommen, vervallen tusschen 1 Februari en 31 Juli 1914 en niet betaald binnen de door voormelde wetten voorziene termijnen, zullen zonder nieuwe bijgevoegde tijdsbepaling moeten worden betaald binnen den bij n<sup>r</sup> 2° van dit artikel bepaalden termijn, bij voorkomend geval vermeerderd met de som van 10 frank, opeischbaar zoo tot de betaling niet werd overgegaan binnen eene maand na den vervaldag.

4° Bij afwijking van voormeld artikel 22 zal men, wat betreft het betalen der jaarsommen voor de bij dit artikel bedoelde brevetten, niet verplicht zijn vooraf te waarschuwen.

5° De brevethouders, die, ondanks het koninklijk besluit van 5 Augustus 1914, de vervallen jaarsommen hebben betaald, zullen eveneens uit bovenstaande bepalingen voordeel trekken; de gedane stortingen worden geacht vooruit te zijn gedaan.

#### ART. 12.

De tijdruimte, begrepen tusschen 1 Augustus 1914 en den datum van het in werking treden van het vredesverdrag, telt niet mede in den termijn voorzien voor het in bedrijf nemen van een brevet. Bovendien kan geen brevet, dat nog van kracht was op 1 Augustus, vervallen of nietig verklaard worden alleen wegens het niet in bedrijf nemen of het niet gebruik maken daarvan vóór het verstrijken van eenen termijn van twee jaar te rekenen van het in werking treden van het verdrag.

## ART. 13.

Dans la computation de la durée des brevets qui n'étaient pas expirés avant le 1<sup>er</sup> août 1914, on ne comptera pas le temps compris entre cette date et la première échéance d'annuité qui suivra la date à fixer par le Gouvernement en exécution du n<sup>o</sup> 2 de l'article 11.

Les tiers qui, avant le 15 juin 1919, auront exploité l'objet d'un brevet qui était tombé dans le domaine public postérieurement au 1<sup>er</sup> août 1914, auront le droit de l'exploiter dans l'avenir et ne pourront être inquiétés de ce chef.

Le droit d'exploiter l'objet de tout brevet tombé dans le domaine public postérieurement au 31 juillet 1914 appartiendra également à quiconque justifiera avoir, antérieurement au 15 juin 1919, commencé l'installation d'usines, ateliers ou magasins, ou fait des commandes, ou accompli d'autres actes impliquant un commencement d'exploitation, ou découvert des perfectionnements à l'objet dudit brevet.

Le bénéfice de la prolongation pourra être retiré, en tout ou en partie, par les tribunaux, à l'inventeur ou à ses ayants cause, lorsqu'il sera justifié qu'ils ont exploité avec profit entre le 1<sup>er</sup> août 1914 et le 15 juin 1919.

## ART. 14.

Le bénéfice des dispositions des articles 8, 10, 12 et 13 ne s'appliquera, en ce qui concerne les étrangers, qu'aux ressortissants des pays qui auront accordé aux ressortissants belges des avantages qui auront été reconnus équivalents par arrêté royal publié au *Moniteur belge*.

## ART. 13.

Bij het berekenen van den duur der brevetten, die niet vóór 1 Augustus 1914 vervallen waren, zal men den tijd niet medetellen, begrepen tusschen dien dag en den eersten vervaldag der jaarsom volgende op den dag, door de Regeering ter uitvoering van n<sup>r</sup> 2 van artikel 11 vast te stellen.

De derde personen die, vóór 15 Juni 1919, het voorwerp van een brevet, dat na 1 Augustus 1914 openbaar eigendom was geworden, mochten in bedrijf genomen hebben, zijn gerechtigd om het in de toekomst te blijven benutten en mogen uit dien hoofde niet aangesproken worden.

Het recht om het voorwerp van eenig brevet, na 31 Juli 1914 algemeen eigendom geworden, komt eveneens toe aan alwie bewijst, vóór 15 Juni 1919 begonnen te zijn met het oprichten van fabrieken, werkhuizen of magazijnen, bestellingen te hebben gedaan of andere handelingen te hebben verricht, die een begin van bedrijf laten onderstellen, of vervolmaking van het voorwerp van gemeld brevet te hebben uitgevonden.

Het voordeel der verlenging kan door de rechtbanken aan den uitvinder of zijn rechtverkrijgenden geheel of gedeeltelijk worden onttrokken, wanneer het is bewezen dat zij het brevet tusschen 1 Augustus 1914 en 15 Juni 1919 met voordeel hebben in bedrijf genomen.

## ART. 14.

Het voordeel van de bepalingen der artikelen 8, 10, 12 en 13 zal, wat de vreemdelingen betreft, enkel toepasselijk zijn op de aanhoorigen van landen, welke aan aanhoorigen van den Belgischen Staat voordeelen verleend hebben, gelijkwaardig erkend bij in het *Staatsblad* bekendgemaakt koninklijk besluit.

## ART. 15.

Par dérogation à l'article 17 de la loi du 24 mai 1854, la description jointe à une demande de brevet devra être rédigée en français ou en flamand, lorsque le demandeur est étranger, à moins qu'il ne jouisse d'une autorisation d'établir son domicile en Belgique.

## ART. 16.

L'alinéa 1<sup>er</sup> de l'article 22 de la loi du 24 mai 1854, modifié par la loi du 27 mars 1857, est complété comme suit : « L'avertissement préalable doit être adressé, dans le pays seulement, soit au breveté lui-même, soit à son mandataire, dans chaque cas au domicile qu'ils auront indiqué à cet effet ».

## ART. 17.

Tout mandataire professionnel qui se serait rendu coupable de fautes graves dans l'exercice de sa profession pourra être exclu, par le Ministre de l'Industrie, du Travail et du Ravitaillement, du droit de déposer, en cette qualité, des demandes de brevets.

Bruxelles, le 24 septembre 1919.

*Le Président de la Chambre  
des Représentants,*

P. POULLET.

## ART. 15.

Bij afwijking van artikel 17 der wet van 24 Mei 1854 zal de bij een brevetaanvraag gevoegde beschrijving, wanneer de aanvrager een vreemdeling is, moeten opgesteld zijn in 't Fransch of in 't Vlaamsch, tenzij dien aanvrager is vergund zijne woonplaats in België te vestigen.

## ART. 16.

Lid 1 van artikel 22 der wet van 24 Mei 1854, gewijzigd bij de wet van 27 Maart 1857, wordt aangevuld als volgt : « De voorafgaande waarschuwing moet, enkel binnenslands, worden gedaan 't zij aan den brevethebber zelf, 't zij aan diens gevolmachtigde, in elk geval ter woonplaats welke zij met het oog daarop hebben gekozen ».

## ART. 17.

Elke gevolmachtigde van beroep, die zich in het uitoefenen van zijn beroep mocht schuldig hebben gemaakt aan erge vergrijpen, kan door den Minister van Nijverheid, Arbeid en Bevoorrading worden beroofd van het recht om, in die hoedanigheid, brevetaanvragen neder te leggen.

Brussel, den 24<sup>n</sup> September 1919.

*De Voorzitter van de Kamer der  
Volksvertegenwoordigers,*

*Les Secrétaires,*

*De Secretarissen,*

R. DE KERCHOVE D'EXAERDE.